

# Franziskus-Quellen

## Die Schriften des heiligen Franziskus, Lebensbeschreibungen, Chroniken und Zeugnisse über ihn und seinen Orden

im Auftrag der Provinziale der deutschsprachigen Franziskaner,  
Kapuziner und Minoriten

herausgegeben von

Dieter Berg und Leonhard Lehmann

in Verbindung mit

Johannes-Baptist Freyer

Bernhard Holter

Thomas Morus Huber

Florian Mair

Johannes Schlageter

Marianne Schlosser

Johannes Schneider

Paul Zahner

2009

Butzon & Bercker, Edition **T** Coelde, Kvelaer

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



Das Gesamtprogramm  
von Butzon & Bercker  
finden Sie im Internet  
unter [www.bube.de](http://www.bube.de)

ISBN 978-3-7666-2111-5

© 2009 Butzon & Bercker GmbH, 47623 Kevelaer, Deutschland,  
[www.bube.de](http://www.bube.de)

Alle Rechte vorbehalten

Umschlaggestaltung: Christoph Kemkes, Geldern

Satz: SatzWeise, Föhren

Druck und Bindung: Bercker Graphischer Betrieb GmbH & Co. KG, Kevelaer

# Inhalt

Vorwort . . . . .	XIII
<i>Paul Zahner</i>	
Vorwort der Herausgeber . . . . .	XV
<i>Dieter Berg / Leonhard Lehmann</i>	
Abkürzungen und Siglen . . . . .	XIX
Zeittafel zum Leben und Nachleben des hl. Franziskus . . . . .	XXVII
<i>Leonhard Lehmann</i>	
<b>Abt. I: Die Schriften des hl. Franziskus von Assisi . . . . .</b>	<b>1</b>
<i>Leonhard Lehmann</i>	
Allgemeine Einführung in die Schriften des hl. Franziskus . . . . .	3
<b>1. Gebete . . . . .</b>	<b>11</b>
Gebet vor dem Kreuzbild von San Damiano [GebKr] . . . . .	13
Aufforderung zum Lobe Gottes [Auff] . . . . .	14
Preisgebet zu allen Horen [PreisHor] . . . . .	15
Offizium vom Leiden des Herrn [Off] . . . . .	17
Marien-Antiphon [MarAnt] . . . . .	18
Meditation zum Vaterunser [Vat] . . . . .	31
Gruß an die selige Jungfrau Maria [GrMar] . . . . .	33
Gruß an die Tugenden [GrTug] . . . . .	34
Schriftstück für Bruder Leo . . . . .	36
A. Lobpreis Gottes [LobGott] . . . . .	37
B. Segen für Bruder Leo [SegLeo] . . . . .	38
Sonnengesang [Sonn] . . . . .	40
<b>2. Geistliche Weisungen und Testamente . . . . .</b>	<b>43</b>
Ermahnungen [Erm] . . . . .	45
Das Diktat von der wahren Freude [WFreud] . . . . .	56
Das kleine Testament von Siena [TestS] . . . . .	58
Das Testament [Test] . . . . .	59
Vermächtnis für Klara und ihre Schwestern [VermKl] . . . . .	63
Mahnlied für Klara und ihre Schwestern [MahnKl] . . . . .	64

<b>3. Regeln</b>	65
Lebensform für Klara und ihre Schwestern [FormKl]	68
Nicht-bullierte Regel [NBR]	69
Bullierte Regel [BR]	94
Regel für Einsiedeleien [REins]	103
<b>4. Briefe</b>	105
<b>Briefe an Einzelpersonen</b>	107
Brief an Bruder Leo [Leo]	107
Brief an Bruder Antonius [Ant]	108
Brief an einen Minister [Min]	109
<b>Rundbriefe an die Brüder im Orden</b>	111
Der erste Brief an die Kustoden [1 Kust]	111
Der zweite Brief an die Kustoden [2 Kust]	113
Der Brief an alle Brüder oder den gesamten Orden [Ord]	114
<b>Rundschreiben an die Öffentlichkeit</b>	121
Der Brief an die Kleriker [Kler]	121
Der erste Brief an die Gläubigen [1 Gl]	123
Der zweite Brief an die Gläubigen [2 Gl]	127
Der Brief an die Lenker der Völker [Lenk]	136
<b>5. Fragmente</b>	139
Ein Brief an die Bürger von Bologna [Bol]	140
Ein Brief an die Brüder in Frankreich [Frank]	141
Ein Brief an Herrin Jakoba [Jakoba]	142
Ein Brief an Klara über das Fasten [Kl]	143
Ein Segen für Klara und ihre Schwestern [SegKl]	144
<b>Abt. II: Lebensbeschreibungen, Chroniken und Zeitdokumente</b>	
<b>über Franziskus und seinen Orden</b>	145
Einführung in die hagiographischen Quellen	147
<i>Leonhard Lehmann</i>	
Die franziskanische Frage	165
<i>Leonhard Lehmann</i>	

Rundbrief des Bruders Elias zum Tod des hl. Franziskus [E] . . . . .	180
<i>Johannes Schlageter</i>	
Einleitung in die Trilogie des Thomas von Celano [1 C, 2 C, 3 C] . . . . .	187
<i>Johannes-Baptist Freyer</i>	
Thomas von Celano, Erste Lebensbeschreibung oder Vita des hl. Franziskus [1 C] . . . . .	195
<i>Johannes-Baptist Freyer</i>	
Thomas von Celano, Zweite Lebensbeschreibung oder Memoriale [2 C] . . . . .	289
<i>Johannes-Baptist Freyer</i>	
Thomas von Celano, Das Mirakelbuch [3 C] . . . . .	423
<i>Johannes-Baptist Freyer</i>	
Thomas von Celano, Chorlegende zum Leben des hl. Franziskus [4 C] . . . . .	487
<i>Leonhard Lehmann</i>	
Chorlegende im Vatikanbrevier [VatBrev] . . . . .	496
<i>Paul Zahner</i>	
Julian von Speyer, Das Reimoffizium zum Fest des hl. Franziskus [JulOff] . . . . .	499
<i>Johannes Schneider</i>	
Julian von Speyer, Das Leben des hl. Franziskus [Jul] . . . . .	523
<i>Johannes Schlageter</i>	
Johannes von Perugia (Anonymus Perusinus), Anfang oder Grundlegung des Ordens [AP] . . . . .	571
<i>Leonhard Lehmann</i>	
Die Dreigefährtenlegende [Gef] . . . . .	602
<i>Leonhard Lehmann</i>	
Der geheiligte Bund des seligen Franziskus mit der Herrin Armut [SC] . . . . .	654
<i>Johannes Schlageter</i>	
Bonaventura von Bagnoregio, Legenda Maior – das Große Franziskusleben [LM] . . . . .	686
<i>Marianne Schlosser / Paul Zahner</i>	
Bonaventura von Bagnoregio, Legenda Maior – Mirakelbuch [LMMir] . . . . .	779
<i>Florian Mair</i>	
Bonaventura von Bagnoregio, Legenda Minor – das Kleine Franziskusleben [Lm] . . . . .	813
<i>Paul Zahner</i>	
Bonaventura von Bagnoregio, Die Predigten über unseren hl. Vater Franziskus [1–7 Bon] . . . . .	845
<i>Paul Zahner</i>	

Bonaventura von Bagnoregio, Kleine Zeugnisse zum Leben des hl. Franziskus [8–38 Bon] . . . . .	888
<i>Paul Zahner</i>	
Ein Benediktiner aus Oberaltaich, Münchner Legende [Monac] . . . . .	915
<i>Paul Zahner</i>	
Jordan von Giano, Chronik [Jord] . . . . .	955
<i>Dieter Berg</i>	
Thomas von Eccleston, Der Traktat über die Ankunft der Minderbrüder in England [Eccl] . . . . .	1012
<i>Johannes Schneider</i>	
Sammlung von Perugia [Per] . . . . .	1083
<i>Bernhard Holter / Johannes Schneider</i>	
Der Spiegel der Vollkommenheit [SP] . . . . .	1207
<i>Johannes Schneider</i>	
Die Blümlein des hl. Franziskus (Fioretti) [Fior] und Die Betrachtungen über die Wundmale (Considerazioni) [Cons] . . . . .	1333
<i>Johannes Schneider</i>	
Die Blümlein des hl. Franziskus (Fioretti) . . . . .	1346
Die Betrachtungen über die Wundmale (Considerazioni) . . . . .	1439
<b>Abt. III: Kleinere Zeugnisse von innerhalb und außerhalb des Ordens</b> . . . . .	1479
Einleitung . . . . .	1481
<i>Leonhard Lehmann</i>	
<b>A) Kleinere franziskanische Zeugnisse</b> . . . . .	1485
<b>1. Chroniken</b> . . . . .	1487
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Kleine Chronik von Erfurt (1261) [Erfurt] . . . . .	1487
Chronik von Lanercost (um 1280–1300) [Lan] . . . . .	1489
Liste der Generalminister OFM (um 1258–74) [Liste] . . . . .	1491
<b>2. Stimmen einzelner Brüder</b> . . . . .	1493
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Br. Pellegrin von Bologna (um 1305/06) [Pell] . . . . .	1493
Br. Thomas Tuscus (von Pavia), Gesta Imperatorum (1278/79) [Tusc] . . . . .	1496
Br. Stefan [Stef] . . . . .	1498

Br. Nikolaus von Assisi [Nik]	1503
Br. Lukas von Bitonto [Bit]	1504
Br. Bonaparte [Bonap]	1505
Br. Johannes [Johan]	1506
Br. Illuminatus [Illum]	1507
Franziskus' Sehnsucht, Gott zu gefallen [Sehn]	1509
Erinnerungen Br. Leos [Erinn 1–5]	1510
Br. Leos Notiz im Franziskusbrevier (1232–60) [Brev]	1513
Der Abschied von La Verna laut Br. Massäus [Mass]	1515
Br. Ägidius von Assisi [Äg 1–9]	1517
Br. Leonhard von Assisi [Leon]	1520
Vom Guardian eines kranken Gärtners [Gärt]	1521
Br. Rufinus Bengarmi aus Assisi (Ende 13. Jh.) [Bengar]	1522
Br. Petrus Johannis Olivi († 1298) [Olivi]	1523
Br. Angelus Clarenus († 1337) [Claren]	1524
Br. Heinrich Herp († 1477) [Herp]	1528
<i>Johannes Schneider</i>	
<b>B) Nicht-franziskanische Zeugnisse</b>	1531
<b>I. Zeitgenössische Zeugnisse</b>	1533
<b>1. Jakob von Vitry</b>	1533
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Brief aus Genua (Okt. 1216) [1 Vitry]	1533
Brief aus Damiette (Febr./März 1220) [2 Vitry]	1536
Historia Occidentalis, Kap. 32 (vor 8.9.1221) [3 Vitry]	1538
<b>2. Franziskus bei den Chronisten des 5. Kreuzzugs</b>	1543
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Chronik von Ernoul (1227–29) [Ern]	1543
Bernhard der Schatzmeister, Die Eroberung des Hl. Landes (1220–30) [Erob]	1546
Chronik des Heraklius (1229–31) [Herak]	1548
<b>3. Weitere Dokumente</b>	1549
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Boncompagno von Signa (um 1220) [Signa]	1549

Chronik von Lauterberg (1224) [Lauter]	1550
Chronik aus St. Martin von Tours (1225–27) [Tours]	1551
Burkhard von Ursberg OPraem († nicht vor 1230) [Ursberg]	1552
Odo von Cheriton (1219) [Odo]	1554
<b>II. Zeugnisse nach Franziskus' Tod und Heiligsprechung</b>	<b>1555</b>
<b>1. Besondere Episoden</b>	<b>1555</b>
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Lukas von Tuy (1231) [Tuy]	1555
Passion von San Verecondo [Verec]	1556
Thomas von Split (1245–51) [Split]	1558
Friedrich Visconti, Predigt (1265) [Visc]	1559
Stefan von Bourbon (um 1250) [Bourb]	1560
<b>2. Ursprung und Verbreitung des Ordens</b>	<b>1563</b>
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Jakob von Vitry (1216–28), Predigt I [4 Vitry]	1563
Jakob von Vitry (1228–40), Predigt II [5 Vitry]	1567
Cäsar von Heisterbach (1226–37) [Heist]	1570
Alberich von Trois-Fontaines OCist (1227–52) [Alb]	1571
Lebensbeschreibung Gregors IX. (um 1240) [Greg]	1572
Annalen der Abtei St. Justina (1260–70) [Just]	1574
Chronicon Normanniae (ca. 1260–80) [Norm]	1575
<b>3. Kurzbiographien des hl. Franziskus</b>	<b>1577</b>
<i>Thomas Morus Huber / Leonhard Lehmann</i>	
Chronik des Roger von Wendover (um 1230) [Wend]	1577
Chronik des Matthäus Paris OSB († 1259) [Paris]	1582
Akten Heinrichs III. von England (1216–72) [Brewer]	1584
Walter von Gisburn, Chronik der Könige Englands (–1300) [Gisb]	1585
Bartholomäus von Trient OP († um 1251) [Trient]	1587
Kirchengeschichte des Richerius von Senones OSB (um 1260) [Rich]	1590
Neun Lesungen im Dominikaner-Brevier (1256–60) [OP 1–9]	1593
Chorlegende von Chartres (13. Jh.) [Chart]	1597
Philipp Mousket, Reimchronik der Könige Frankreichs (1243) [Mous]	1600
Anonyme Reimchronik aus Österreich (um 1270) [Öster]	1601



Chronik König Erichs (um 1290) [Erich]	1602
Chronik von Dänemark (um 1300) [Dän]	1603
<b>4. Aus dem Franziskusbuch der Mark Treviso, heute in Oxford</b>	<b>1605</b>
<i>Johannes Schneider</i>	
Sieben Zeugnisse aus dem Manuskript Little [Little 1–7]	1607
<b>5. Päpstliche Schreiben</b>	
<i>Johannes Schneider</i>	
Honorius III. und Gregor IX., Päpstliche Bullen der franziskanischen Frühzeit [Bul]	1613
Honorius III. (Bul 1–7)	1616
Gregor IX. (Bul 8–14)	1628
<b>6. Zeugnisse für den Portiunkula-Ablass [Port]</b>	<b>1649</b>
<i>Johannes Schneider</i>	
Zeugnis des Bruders Benedikt von Arezzo [Port 1]	1652
Zeugnis des Pietro Zalfani [Port 2]	1654
Zeugnis des Ritters Jakob Coppoli von Perugia [Port 3]	1655
Urkunde des Bruders Theobald, Bischof von Assisi [Port 4]	1657
Zeugnis des Michael Bernarducci [Port 5]	1662
<b>Anhänge</b>	<b>1669</b>
<b>1. Register</b>	<b>1671</b>
Schriftstellen	1671
<i>Susanne Ernst</i>	
Personen	1697
<i>Volker Stadler</i>	
Orte	1708
<i>Volker Stadler</i>	
<b>2. Glossar</b>	<b>1715</b>
<i>Leonhard Lehmann / Johannes Schneider</i>	
<b>3. Synoptische Tafeln</b>	<b>1725</b>
<i>Bernhard Holter</i>	
<b>4. „Stammbaum“ zu den Franziskus-Quellen</b>	<b>1795</b>
<i>Fernando Uribe / Leonhard Lehmann</i>	